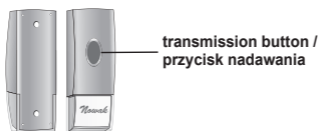


ZAMEL

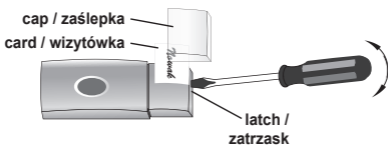
sundi

ZAMEL Sp. z o.o.
 ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, POLAND
 tel.: +48 32 210 46 65
 fax: +48 32 210 80 04
 e-mail: marketing@zamel.pl
 www.zamel.com

1

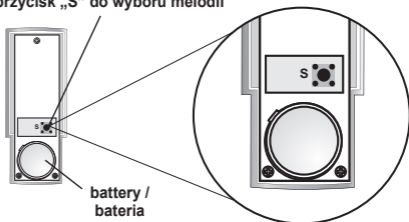


2



3

„S” button melody choice /
przycisk „S” do wyboru melodii



CECHY

- przeznaczony do współpracy z dzwonekami bezprzewodowymi serii „M” (ALCANO, ALCALINO, BRILLO, LOOPO, CORNO, VIBRO, SATTINO, LIBERO) oraz retransmiterem RT-228,
- zasięg działania*: 100m (dla dzwonek ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, LIBERO), 150m (dla dzwonka SATTINO) w terenie otwartym,
- przycisk przystosowany do pracy w zmiennych warunkach atmosferycznych (m.in. przy furtce),
- przycisk z wizytówką.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie: bateria 3V typ CR2032

Transmisja: radiowa

Częstotliwość: 433,92MHz

Kodowanie: 256 kodów (losowo)

Moc nadawania: ERP < 5 mW

Zasięg działania: 100 m* (dla dzwonek ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, LIBERO), 150 m* (dla dzwonka SATTINO)

Klasa ochronności: III

Stopień ochrony: IP 44

Temperaturowy zakres pracy: od -20°C do +35°C

Wymiary: 85 x 26 x 32 mm



Urządzenia firmy ZAMEL
cechowane tym znakiem
współpracują ze sobą.

* Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej czyli warunków idealnych, bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: drewna i gipsu o 5 do 20%, cegły od 20 do 40%, betonu zbrojonego od 40 do 80%. Przy przeszkodach metalowych, stosowanie systemów radiowych nie jest zalecane z uwagi na znaczne ograniczenie zasięgu działania. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki sieci GSM umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

MONTAŻ PRZYCISKU

- zdejmij zaślepkę wraz z wizytówką,
- odegnij zaczepek w przycisku, znajdujący się pod zaślepką (rys. 2),
- dolną część przycisku przykręć wkrętami lub przyklej taśmą dwustronnie przyklepną w wybranym przez siebie miejscu (wizytówką do dołu),
- załóż górną część przycisku,
- załóż zaślepkę wraz z wizytówką,
- sprawdź poprawność działania przycisku.

Nie montować przycisku bezpośrednio na podłożu metalowym, ponieważ może to w dużym stopniu ograniczyć jego zasięg działania.

PROGRAMOWANIE PRZYCISKU

Aby zaprogramować przycisk do odbiornika należy:

- wyjąć baterię z dzwonka,
- wyjąć baterię z przycisku,
- włożyć baterię do przycisku (zostanie losowo wybrany kod z 256 możliwych),
- włożyć baterię do dzwonka (dzwonek oczekuje na wpisanie przycisków),
- nacisnąć przycisk - został on wpisany do dzwonka.

WYBÓR MELODII I DŹWIĘKÓW

Wybór melodii i dźwięków następuje przez naciśnięcie przycisku „S” znajdującego się wewnątrz przycisku, powyżej baterii (rys.3). Każde naciśnięcie przycisku „S” powoduje zmianę melodii lub dźwięku. Liczba dźwięków zależy od typu dzwonka.

**UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII
BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU.**

ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

MAIN FEATURES

- designed for operating with M series wireless chimes (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) and RT-228 retransmitter,
- operating range*: 100 meters (for ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO chimes), 150 meters (for SATTINO chime) in open area,
- bellpush with a circumscription area,
- bellpush designed for work in difficult conditions and changeable weather (e.g. at a gate).

TECHNICAL DATA

Power supply: battery 3 V type CR2032

Transmission: radio

Frequency: 433,92 MHz

Encoding: 256 codes

Transmission power: ERP < 5 mW

Range*: 100m (for ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO chimes), 150 m (for SATTINO chime)

Protective class: III

Protection factor: IP 44

Temperature operating range: from -20°C to +35°C

Dimensions [mm]: 85 x 26 x 32



ZAMEL devices marked with this sign can work with each other

* The given range concerns opened area i.e. perfect conditions, without obstacles. If between the transmitter and the receiver obstacles are found, then it can be expected smaller range for: wood and plaster from 5 to 20%, the brick from 20 to 40%, armed concrete from 40 up to 80%. By metallic obstacles applying radio systems isn't being recommended from the attention for considerable limiting the radius. Also overhead and underground power lines have the negative influence on the range of big power and transmitters of the GSM network put in the walking distance of devices.

BUTTON MOUNTING

- remove the stopper and the plate,
 - deflect the catch inside the button, placed under the stopper (fig. 2),
 - screw the lower bottom part with screws or fit with two-sided adhesive tape at the demanded place (the plate should be directed towards the bottom),
 - fit the button upper part,
 - fit the stopper and the plate,
 - check the button operating.
- Do not mount the button directly onto a metal substrate, because it may limit the button operating range.

REMOTE CONTROL REGISTRATION

- remove the remote control battery,
- insert the battery into the remote control container (one of 256 codes will be selected randomly),
- insert the batteries into the chime container (this way the chime is ready for the remote control registration),
- push the remote control pushbutton — the remote control will be registered by the chime.

MELODY / SOUND SELECTION

In order to select required melody / sound press "S" pushbutton placed inside the remote control, over the battery (Fig. 3). The number of sounds depends on the chime type.

NOTE! RISK OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS REPLACED BY THE WRONG TYPE OF BATTERY. DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

SONDERMERKMALE

- vorgesehen für die Zusammenarbeit mit den drahtlosen Klingeln der M-Serie (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) und dem Retransmitter RT-228,
- Reichweite*: 100m (für die Klingeln ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 m (für die Klingel SATTINO) in offenem Gelände,
- Druckschalter mit Namenschild,
- Druckschalter eignet sich für den Einsatz in wechselnden Witterungsverhältnissen, z. B. an der Pforte (IP44).

TECHNISCHE DATEN

Versorgung: 1x Batterie 3V (Typ CR2032)

Übertragung: per Funk

Frequenz: 433,92 MHz

Codierung: 256 Codes

Sendeleistung: ERP < 5 mW

Reichweite*: 100m (für die Klingeln ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 m für die Klingel SATTINO

Schutzklasse: III

Schutzart: IP44

Bereich der Betriebstemperatur: von -20°C bis +35°C

Ausmaße [mm]: 85 x 26 x 32



Geräte der Firma ZAMEL, die dieses Zeichen besitzen, können miteinander zusammenarbeiten

* Die angegebene Reichweite betrifft offenes Gelände, d.h. ideale Bedingungen ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Empfänger und Sender Hindernisse befinden, muss man eine Einschränkung der Reichweite vorsehen, entsprechend für: Holz und Gips um 5 bis 20%, für Ziegel um 20 bis 40%, für Stahlbeton um 40 bis 80%. Die Benutzung von Funksystemen bei Hindernissen aus Metall wird wegen bedeutender Einschränkung der Reichweite abgeraten. Einen negativen Einfluss auf die Reichweite haben auch Freiluft- und unterirdische Starkstromleitungen sowie Mobilfunksender die sich in der Nähe der Geräte befinden.

MONTAGE DES DRUCKSCHALTERS

- Verschlusscheibe mit Namenschild abnehmen,
 - Haken des Schalters unter der Verschlusscheibe aufbiegen (Abb. 2),
 - Unterteil des Druckschalters mit Montageschrauben oder doppelseitigem Klebeband an der gewünschten Stelle anbringen (Namenschild nach unten),
 - Oberteil des Druckschalters anlegen,
 - Verschlusscheibe mit Namenschild anbringen,
 - Funktionsfähigkeit des Druckschalters prüfen.
- Nicht direkt auf Metallflächen anbringen, weil dies die Reichweite bedeutend beeinträchtigen kann.

SPEICHERN EINER FERNBEDIENUNG

- Batterie aus der Fernbedienung entnehmen,
- Batterie in die Fernbedienung einlegen (es wird zufallsweise ein von 256 möglichen Codes gewählt),
- Batterie in die Klingel einlegen (Klingel wartet auf Speicherung der Fernbedienungen),
- Druckschalter der Fernbedienung drücken – sie wurde nun in der Klingel gespeichert.

AUSWAHL DER MELODIEN UND TÖNE

Die Auswahl von Melodien und Tönen erfolgt durch Drücken der Taste „S“ im Innern der Fernbedienung, über der Batterie (Abb. 3).

ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE DURCH DEN FALSCHEN TYP ERSETZT WIRD. ENTSORGEN SIE VERBRAUCHTE BATTERIEN GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN.

PULSADOR INALÁMBRICO HERMÉTICO ST-300P

ES

CARACTERÍSTICAS

- destinado para el uso paralelo con los timbres inalámbricos de la serie M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) y con el retransmisor RT-228,
- alcance*: 100 m (para los timbres ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 m (para el timbre SATTINO) y en espacio abierto,
- pulsador con tarjeta de presentación,
- el pulsador adaptado al trabajo en las condiciones atmosféricas variables, p.e. al lado de la puerta (IP44).

DATOS TÉCNICOS

Alimentación: 1 x pila 3V (tipo CR2032)

Transmisión: por radiofrecuencia

Frecuencia: 433,92MHz

Codificación: 256 códigos

Potencia de transmisión: ERP < 5 mW

Alcance*: 100m (para los timbres ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (para los timbres SATTINO)

Clase: III

Nivel de protección: IP44

Rango de temperatura: desde -20°C hasta +35°C

Dimensiones [mm]: 85 x 26 x 32



Los aparatos de marca ZAMEL con este símbolo funcionan entre sí paralelamente

* El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones reales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prever la disminución del alcance respectivamente para: la madera y el yeso de 5 a 20%, el ladrillo de 20 a 40%, el hormigón armado de 40 a 80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en proximidad de los aparatos.

MONTAJE DEL PULSADOR

- quita el tapón junto con la tarjeta de presentación,
- levanta el enganche del pulsador situado debajo del tapón (dibujo nº2),
- atornilla la parte inferior del pulsador o fíjala en el lugar escogido con una cinta adhesiva de doble cara (colocando la tarjeta hacia abajo),
- coloca la parte superior del pulsador,
- coloca el tapón junto con la tarjeta de presentación,
- verifica si el pulsador funciona correctamente.

No instalar el pulsador directamente en una superficie metálica ya que su alcance puede disminuir considerablemente.

GRABAR UN MANDO EN LA MEMORIA

- sacar la pila del mando,
- meter la pila en el mando (1 de 256 códigos disponibles se quedará grabado al azar),
- meter las pilas en el mando (el timbre espera a que se graben los mandos),
- pulsar el botón del mando – se queda grabado en el timbre.

ELECCIÓN DE MELODÍA Y SONIDO

Elección de melodías y sonidos se realiza pulsando el botón "S" situado en el interior del mando, encima de la pila (dibujo nº3). El número de sonidos depende del tipo del timbre.

¡ADVERTENCIA! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA PILA SE REEMPLAZA POR UN TIPO INCORRECTO. DESECHE LAS PILAS USADAS DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES.

INTERRUPTOR HERMETICO SEM FIOS ST-300P

PT

DADOS CARECTERICISTICOS

- destinado para funcionar integrado com as campainhas sem fios da serie M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) e o retransmissor RT-228,
- raio de alcance*: 100m (para as campainhas ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (para a campainha SATTINO) em terreno aberto,
- interruptor com um cartão de visitas,
- nterruptor concebido para funcionar em diferentes condições atmosféricas, por exe: junto ao portão (IP44).

DADOS TECNICOS

Alimentação: 1x pilha 3V (tipo CR2032)

Transmissão: via radio

Frequência: 433,92 MHz

Codificação: 256 códigos

Potência de transmissão: ERP < 5 mW

Raio de alcance*: 100m (para a campainha ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO,VIBRO),150m para a campainha SATTINO

Classe de proteção: III

Grau de proteção: IP44

Temperaturas óptimas de trabalho: desde -20°C até +35°C

Dimensões [mm]: 85 x 26 x 32



Aparelhos da firma ZAMEL com esta marca de designação podem funcionar integrados entre si

* O raio de alcance mencionado é referente a um campo aberto, isto é: condições ideais sem obstáculos. No caso de haver um obstáculo entre o receptor e o emissor, deverá prever uma queda do raio de alcance, sendo respectivamente para: madeira e gesso de 5 a 20%, bloco de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. No caso de obstáculos metálicos, a utilização de sistemas de transmissão via radio não é recomendada, tendo em conta a limitação do raio de alcance. A presença de linhas aéreas e linhas subterâneas de corrente eléctrica de altas potências e as estações emisoras da GSM, nas proximidades, tem uma influência negativa no raio de alcance.

MONTAGEM DO INTERRUPTOR

- retirar a tampa com o cartão de visitas,
- alivie o engate no interruptor que se encontra por baixo da tampa (fig.2),
- apertar a parte inferior do interruptor com uma chave de fendas ou com uma fita autocolante, num lugar por si escolhido (cartão de visitas em baixo),
- coloque a parte superior do interruptor,
- coloque a tampa com o cartão de visitas,
- testar o bom funcionamento do interruptor.

Não convêm montar o interruptor directamente numa superficie metálica, isto porque poderá de um modo relevante limitar o raio de acção.

REGISTAR/CODIFICAR O COMANDO

- retirar a pilha do remoto,
- colocar a pilha no remoto (sera aliatóriamente escolhido um código dos 256 possiveis),
- colocar a pilha da campainha (campainha a espera do registo do remoto),
- pressionar o botão do remoto- o remoto sera registado na campainha.

ESCOLHA DA MELÓDIA E DO SOM

Pressione o botão „S” que se encontra no interior do remoto acima da pilha, para a escolha da melódia e dos sons (fig.3). O numero de sons depende do tipo de campainha.

**AVISO! RISCO DE EXPLOSÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR UM TIPO INCORRETO.
DESCARTE AS PILHAS USADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.**

CARACTÉRISTIQUES

- destiné à la collaboration avec des sonneries sans fil de la série M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) et avec le retransmetteur RT-228,
- rayon d'action*: 100 m (pour les sonneries ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 m (pour la sonnerie SATTINO) en espace ouverte,
- bouton avec un cadre pour y mettre le nom,
- bouton adapté au travail dans les conditions atmosphériques changeantes, par exemple la porte de sortie (IP44).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: 1 pile 3V (type CR2032)

Transmission: par radio

Fréquence: 433,92MHz

Codage: 256 codes

Puissance d'émission : ERP < 5 mW

Rayon d'action*: 100m (pour les sonneries ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (pour la sonnerie SATTINO)

Classe de protection: III

Niveau de protection: IP44

Étendue de température du travail: de -20°C à +35°C

Dimensions [mm]: 85 x 26 x 32



Appareils produits par l'entreprise ZAMEL portant ce signe peuvent coopérer entre eux

* Le rayon d'action indiqué concerne l'espace ouverte, c'est-à-dire les conditions idéales, sans obstacles. S'il existe des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la diminution du rayon d'action respectivement pour: le bois et le plâtre de 5 à 20%, les briques de 20 à 40%, le béton armé de 40 à 80%. Quand il s'agit des obstacles en métal, l'application des systèmes à radio n'est pas recommandée à cause de la diminution importante du rayon d'action. Les lignes énergétiques de haute puissance aériennes et souterraines ainsi que les émetteurs du réseau GSM situés près de dispositifs ont de l'influence négative sur le rayon d'action.

LE MONTAGE DU BOUTON

- enlevez la pastille avec le cadre pour y mettre le nom,
- recourbez le crabot dans le bouton se trouvant sous la pastille (dessin 2),
- vissez la partie basse du bouton avec des vis ou bien collez-le avec du ruban adhésif de deux côtés dans l'endroit choisi (le cadre pour y mettre le nom tourné vers le bas),
- montez la partie supérieure du bouton,
- montez la pastille avec le cadre,
- vérifiez la correction du fonctionnement du bouton.

Il ne faut pas monter de bouton directement sur les supports métalliques parce que ça peut limiter considérablement son rayon d'action.

ENREGISTREMENT DE LA COMMANDE

- enlevez la pile de la commande,
- remettez la pile à la commande (un code parmi les 256 possibles sera choisi au sort),
- mettez les piles à la sonnerie (sonnerie attend l'enregistrement des commandes),
- appuyez le bouton de la commande – il a été enregistré à la sonnerie.

CHOIX DE LA MÉLODIE ET DES SONS

Le choix des mélodies et des sons s'effectue par l'appui du bouton « S » qui se trouve à l'intérieur de la commande, au dessus de la pile (dessin 3). Le nombre des sons dépend du type de la sonnerie.

ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN TYPE DE BATTERIE INCORRECT. ÉLIMINEZ LES DÉCHETS DE BATTERIES CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS.

JELLEMZŐK

- közreműködhet a ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO vezeték nélküli csengőkkel, vagy a RT-228 retránszmitterrel,
- működési tér 100 méter a ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO csengő esetén, 150 m SATTINO csengőre vonatkozóan,
- névjegy kártyás gomb,
- váltazó időjárásnál is üzemelhető (IP44).

MŰSZAKI ADATOK

Energiaellátás: 1 x 3V elem (CR 2032 típusú)

Adás: rádiójel segítségével

Frekvencia: 433,92 MHz

Kódolás: 256 kód

Adó teljesítmény: ERP < 5 mW

Működési távolság*: 100m a ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO csengőkre vonatkozik, 150m a SATTINO csengőre vonatkozik

Biztonsági osztály: III

Biztosítás foka: IP 44

Működési hőmérséklet: -20°C-tól + 35°C-ig

Méreték [mm]: 85 x 26 x 32



ZAMEL cég készülékei
amelyeken fel van
tüntetve ez a széria szám
közreműködhetnek egymással

* A hatótávra a nyitott térre vonatkozik, semmilyen akadály nélkül. Amennyiben az adó és a vevő között akadályok léphetnek fel, meg kell szüntetni a zavaró tényezőket. A fa és gipsz esetén 5 és 20 % csökken a hatótáv. A fém akadályok esetén a rádiós rendszer használata nem ajánlott, mivel a hatótáv jelentősen csökken. Az közép- és nagyfeszültségű kábelek is rosszul hatnak a működésére, ezenkívül még a mobiltelefon hálózat is befolyásolhatja a működését.

A GOMB FELSZERELÉSE

- vedd le a borító részt névjegygyel,
- hajtsd ki a reteszt, amely a borító rész alatt van (2 rajz),
- a gomb alsó részét be kell tekerni, vagy összeragasztani azon a helyen, ahol kívánjuk (névjegygyel lefelé),
- tedd fel a gomb felső részét,
- helyezd el a borítót a névjegygyel együtt,
- ellenőrizd a gomb működését.

A vas felületen szerelni tilos, mivel így csökkenjük a működési teret.

A TÁVIRÁNYÍTÓ ÜZEMELTETÉSE

- távolítsd el az elemet távirányítóból,
- helyezzen az elemet a távirányítóban (bármelyik kód beütése a 265 kódból),
- elhelyezni az elemet a csengőben (a csengő várja a távirányító beiktatását),
- a távirányító gomb megnyomása – hozzá volt rendelve a csengőnek.

A CSENGŐHANG ILLETVE A CSENGŐ KIVÁLASZTÁSA

Az „S” gomb megnyomásával kiválasztjuk a zenét illetve a csengőhangot. Az „S” gomb az elemtartó fölött található (3 rajz). A csengőhangok száma a csengő típusától függ

FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ ELEM HASZNÁLATA ESETÉN

ROBBANÁSVESZÉLY ÁLL FENN. AZ ELHASZNÁLT ELEMÉKET A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNOSÍTANI.

CHARAKTERISTICKÉ VLASTNOSTI

- určené ke spolupráci s bezdrátovým zvonkem série M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) nebo s retransmisním vysílačem RT-228,
- dosah signálu*: 100m (v případě zvonků ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (v případě zvonku SATTINO) v otevřeném terénu,
- tlačítko s vizitkou,
- tlačítko je přizpůsobeno práci v proměnlivých povětrnostních podmínkách, např. při bráně (IP44).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení: 1 x baterie 3V (typ CR2032)

Komunikace: rádiová

Frekvence: 433,92 MHz

Kódování: 256 kanálů

Vysílací výkon: ERP < 5 mW

Pokrytí signálu*: 100m (v případě zvonků ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (v případě zvonku SATTINO)

Třída bezpečnosti: III

Stupeň ochrany: IP44

Rozsah pracovních teplot: od -20°C do +35°C

Rozměry [mm]: 85 x 26 x 32



Zařízení firmy ZAMEL
označena tímto znakem
mohou navzájem
spolupracovat

* Uvedený dosah působení se týká otevřeného terénu, čili ideálních podmínek bez překážek. Nachází-li se mezi vysílačem a přijímačem překážka, je třeba počítat s patřičným zmenšením dosahu působení zařízení, a to: pro dřevo a sádku o 5-20%, pro cihly od 20 do 40%, pro železobeton od 40 do 80%. V případě kovových překážek se vzhledem na výrazné omezení dosahu používání systémů rádiové komunikace nedoporučuje. Negativní vplyv na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrické vedení vysokého napětí stejně jak vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízení.

MONTÁŽ TLAČÍTKA

- sundejte maskující kryt spolu s jmenovkou,
- uvolněte západku tlačítka nacházející se pod krytem (obr. 2),
- dolní část tlačítka připevněte pomocí šroubů nebo ji přilepte pomocí dvoustranné lepicí pásky na Vámi zvoleném místě,
- založte horní část tlačítka,
- založte maskující kryt spolu s jmenovkou,
- zkontrolujte, zda tlačítko funguje správně, Zařízení není vhodné montovat přímo na kovové podklady, poněvadž to může značným způsobem omezit dosah rádiového signálu.

ZAPSÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE

- vyjměte baterii dálkového ovladače,
- vložte baterii zpět do dálkového ovladače (z 256 možností bude náhodně vybrán jeden kód),
- vložte baterii do zvonku (zvonek čeká na zapsání dálkových ovladačů do paměti),
- stlačte tlačítko dálkového ovladače – tím dojde k zapsání dálkového ovladače do paměti zvonku.

VÝBĚR MELODIE A ZVUKŮ

Výběr melodií a zvuků se uskutečňuje stlačením tlačítka „S“ nacházejícího se uvnitř dálkového ovladače, nad bateriemi (obr. 3). Počet zvuků záleží od typu zvonku.

POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU V PŘÍPADĚ NAHRAZENÍ BATERIE BATERÍ NESPRÁVNÉHO TYPU.

POUŽITÉ BATERIE ZLIKVIDUJTE PODLE POKYŇŮ.

CHARAKTERISTICKÉ VLASTNOSTI

- určené k spolupráci s bezdrôtovými zvončkami zo série M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) a s retransmisným vysielateľom RT-228,
- dosah signálu*: 100m (v prípade zvončekov ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (v prípade zvončeka SATTINO) v otvorenom teréne,
- tlačidlo s vizitkou,
- stikalo je priložené za delovanie v spremenlivých atmosférických podmienkach, napr. ob vhodných vratách na dvorišti (IP 44).

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napájanie: 1 x batéria 3V (typ CR2032)

Komunikácia: rádiová

Frekvencia: 433,92 MHz

Kódovanie: 256 kanálov

Prenosový výkon: ERP < 5 mW

Dosah signálu*: 100m (v prípade zvončekov ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (v prípade zvončeka SATTINO)

Trieda bezpečnosti: III

Stupeň ochrany: IP44

Rozsah pracovných teplôt: od -20°C do +35°C

Rozmery [mm]: 85 x 26 x 32



Zariadenia firmy
ZAMEL označené týmto
znakom môžu navzájom
spolupracovať

* Uvedený dosah signálu sa vzťahuje na otvorený terén, t.j. ideálne podmienky bez prekážok. Ak sa medzi vysielateľom a prijímačom nachádzajú prekážky, je treba počítať s určitým zmenšením dosahu pôsobenia zariadenia, a to: pre drevo a sadru o 5-20%, pre tehlu od 20 do 40%, pre železobetón od 40 do 80%. V prípade kovových prekážok sa vzhľadom na výrazné obmedzenie dosahu používanie systémov rádiovkej komunikácie nedoporučuje. Negatívny vplyv na dosah pôsobenia majú taktiež nadzemné a podzemné elektrické vedenie vysokého napätia, rovnako ako aj vysielacie siete GSM umiestnené v blízkosti týchto zariadení.

MONTÁŽ TLAČIDLA

- odstráňte maskujúci kryt spolu s menovkou,
- uvoľnite západku tlačidla nachádzajúcu sa pod krytom (obr. 2),
- dolnú časť tlačidla pripevnite skrutkami alebo prílepte obojstrannou lepiacou páskou na Vami zvolenom mieste,
- založte hornú časť tlačidla,
- založte maskujúci kryt spolu s menovkou,
- skontrolujte, či tlačidlo funguje správne,
Zariadenie nie je vhodné montovať priamo na kovových podkladoch, nakoľko to môže značne obmedziť dosah rádiového signálu.

ZAPÍSANIE OVLÁDAČA

- vyberte z diaľkového ovládania batériu,
- vložte batériu do diaľkového ovládača (z 256 možností bude náhodne vybraný jeden kód),
- vložte batérie do zvončeka (zvonček čaká na zapísanie diaľkových ovládačov),
- stlačte tlačidlo diaľkového ovládača – tým dôjde k zápisu diaľkového ovládača do pamäte zvončeka

VÝBER MELÓDIE A ZVUKOV

Výber melódii a zvukov sa uskutočňuje stlačením tlačidla „S“ nachádzajúceho sa vo vnútri diaľkového ovládača, nad batériami (obr. 3). Počet zvukov závisí od typu zvončeka

**POZOR! RIZIKO VÝBUCHU V PRÍPADE VÝMENY BATÉRIE NA NEVHODNÚ.
POUŽITÉ BATÉRIE ZLIKVIDUJTE PODĽA POKYNOV.**

BELAIDIS HERMETINIS MYGTUKAS ST-300P

LT

CHARAKTERINGI POŽYMIAI

- skirtas bendradarbiavimui su belaidžiais M serijos skambučiais (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) ir retransliatoriumi RT-228,
- veikimo nuotolis: 100 m (skambučiams ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 m (skambučiui SATTINO) atviroje teritorijoje,
- mygtukas su vizitine kortele,
- mygtukas pritaikytas darbui kintančioje atmosferoje pvz. prie vartelių (IP44).

TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimas: 1 x 3V baterija (tipas CR2032)

Radijo transliacija

Dažnis: 433,92MHz

Kodavimas: 256 kodų

Siuntimo galia: ERP < 5 mW

Veikimo nuotolis*: 100m (skambučiams ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), (SATTINO skambučiui) 150m

Apsaugos klasė: III

Apsaugos laipsnis: IP44

Darbo temperatūra: nuo -20°C iki +35°C

Matmenys [mm]: 85 x 26 x 32



Įmonės ZAMEL įrengimai pažymėti šiuo ženklu gali su savimi bendradarbiauti

* Nuzodytas veikimo nuotolis liečia atvira erdvę, tai reiškia idealias sąlygas, be kliūčių. Jeigu tarp siųstuvo ir imtuvo yra kliūtys, reikia numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą atitinkamai: medienai ir gipsui nuo 5 iki 20%, plytoms nuo 20 iki 40%, šarvuotam betonui nuo 40 iki 80%. Esant metalo kliūtims, nerekomenduojame panaudoti radijo sistemų dėl gan didelio veikimo nuotolio sumažinimo. Negatyvų poveikį veikimo nuotoliui turi taip pat didelės galios oro ir žemės energetinės linijos ir GSM tinklo siųstuvai kurie yra netoli įrengimų.

MYGTUKO MONTAŽAS

- nuimk aklę kartu su vizitine kortele,
 - atlenk mygtuko priekabę, kuri yra po aklėmis (2 pieš.),
 - apatinę mygtuko dalį prisuk sraigtukais arba priklijuok saviklijuojančia dvipuse juosta pasirinktoje vietoje (vizitine kortele į apačią),
 - uždėk mygtuko viršutinę dalį,
 - uždėk aklę kartu su vizitine kortele,
 - patikrink ar taisyklingai veikia mygtukas.
- Nemontuoti betarpiškai mygtuko prie metalo pagrindo, todėl kad tai gali gan labai apriboti veikimo nuotolį.

PULTO ĮRAŠYMAS

- išimk bateriją iš pulto,
- įdėk bateriją į pultą (atsitiktinai bus pasirinktas kodas iš 256 galimų),
- įdėk bateriją į skambutį (skambutis laukia, kad įrašyti pultus),
- paspausk pulto mygtuką - tada jis yra įrašytas į skambutį.

MELODIJŲ IR GARSŲ PASIRINKIMAS

Melodiją ir garsą pasirenkame paspausdami mygtuką „S“ kuris yra pulto viduje (3 pieš.). Garsų skaičius priklauso nuo skambučio tipo.

DĖMESIO! NETINKAMOS BATERIJOS TIPO PANAUDOJIMO ATVEJU IŠKYLA SPROGIMO PAVOJUS.

PANAUDOTAS BATERIJAS BŪTINA PAŠALINTI VADOVAUJANTIS INSTRUKCIJA.

BEZVADA HERMETISKA POGA ST-300P RAKSTURĪGAS ĪPAŠĪBAS

LV

- ir domāts sadarbībai ar sērijas M bezvada zvaniem (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) un retransmiteri RT-228,
- darbības rādiuss*: 100 m (zvaniem ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 m (zvanam SATTINO) uz atvērtas virsmas,
- poga ar vizītkārti,
- poga ir derīga darbam mainīgos atmosfēras apstākļos, piemēram, pie vārtniem (IP44).

TEHNISKS RAKSTUROJUMS

Barošana: 1 x baterija 3V (tips CR2032)

Frekvence: 433,92MHz

Kodēšana: 256 kodi

Pārraides jauda: ERP < 5 mW

Darbības rādiuss*: 100m (zvaniem ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (zvanam SATTINO)

Drošības klase: III

Drošības līmenis: IP44

Temperatūras darba apjoms: no -20°C līdz +35°C

Izmēri [mm]: 85 x 26 x 32



Firmas ZAMEL
iekārtas apzīmētas
ar šo zīmi var
strādāt kopā

* Parādīts darbības rādiuss attiecas uz atvērto apkārtni, tas nozīmē, perfektiem apstākļiem, bez traucējumiem. Ja starp adapteri un uztvērēju atrodas traucējumi, ir jāpieredz darbības rādiusa samazināšana atbilstoši: kokam un ģipsim no 5 līdz 20%, ķieģeļim: no 20 līdz 40%, stiegrbetonam no 40 līdz 80%. Metāla treucēkļu gadījumā radio sistēmu izmantošana nav ieteicama darbības nopietna ierobežojuma dēļ. Darbības rādiusu negatīvi ietekmē virszemes un apakšzemes lielā spēka enerģētiskas līnijas un GSM tīklu adapteri, novietoti iekārtu tuvumā.

POGAS MONTĀŽA

- noņemt aizbāzni kopā ar vizītkārti,
 - atlikt sprūdi, kurš atrodas zem aibāžņa (att.2),
 - pogas apakša daļu ieskrūvēt ar kokskrūvēm vai pielīmēt ar līmlenti sevis izvēlētajā vietā (vizītkārte uz apakšu),
 - uzlikt pogas augšo daļu,
 - uzlikt aizbāzni kopā ar vizītkārti,
 - pārbaudīt pogas darbības efektivitāti.
- Neuzstādīt pogu tieši uz metāla virsmas, jo tas var ierobežot tas darbības diapazonu.

PULTA IERAKSTĪŠANA

- izņemt baterijas no pulta,
- ielikt baterijas pultā (tikš izlozēts viens kods no 256 iespējamiem),
- ielikt baterijas zvanā (zvans sagaida uz pultu ierakstīšanu),
- piespiest pulta pogu – tas tika ierakstīts zvanā.

MELODIJU UN SKAŅU IZVĒLE

Melodiju un zvanu izvēle notiek piespiežot pogu „S”, kura atrodas pulta ārusē virs baterijas (att.3). Zvanu skaits ir atkarīgs no zvana tipa.

**UZMANĪBU! PASTĀV SPRĀDZIENA RISKS, JA BATERIJU AIZSTĀJ AR
NEPAREIZU BATERIJAS TIPU.
NOLIETOTU BATERIJU IZMEST ATBILSTOŠI NORĀDĪJUMIEM.**

TOOTEKIRJELDUS

- ettenähtud koostöök스 juhtmevaba uksekelladega seeriast „M“ (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) ning võimendiga (raadiosaatja) RT-228,
- töötamispiirkonna ulatus*: 100m (uksekellade ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO jaoks), 150m (uksekella SATTINO jaoks) lahtisel maastikul,
- nupp visiitkaardiga,
- vajutamiseklahv on sobitatud töötamas muutlikus atmosfääri keskkonnas, näiteks aiavärava juures (IP44).

TEHNILISED ANDMED

Toiteallikas: 1 x patarei 3V (CR 2032 tüüpi)

Signaali edastamise viis: raadiolaine

Sagedus: 433,92MHz

Kodeerimine: 256 koodi

Saatmisvõimsus: ERP < 5 mW

Tööpiirkonna ulatus*: 100m (uksekellade ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO jaoks), 150m (uksekella SATTINO jaoks)

Kaitseklass: III

Kaitseaste: IP44

Keskkonna temperatuur: alates -20°C kuni +35°C

Mõõdud [mm]: 85 x 26 x 32



Firma ZAMEL seade, märgitud selle märgiga võivad koos töötada oma vahel

* Pakutud tööpiirkond on avataud ruumis ideaalsetes keskkonna tingimustes, kus puuduvad füüsilised tõkked. Kui vastuvõtja ja saatja vahel esinevad tõkked, tuleb arvestada, et seadmete tegevuspiirkond väheneb vastavalt tõkke materjalile: puit ja kips 5 kuni 20%, telliskivi 20 kuni 40%, armatuur betoon 40 kuni 80%. Metall tõkete korral raadiolainetel põhinevad seadmete kasutamine ei ole soovitatav, kuna sellised takistused piiravad tunduvalt seadme tööd. Negatiivset mõju avaldavad samuti suure võimsusega õhu ja maaalused elektriliinid ning GSM seadmed.

VAJUTAMISEKLAHVI MONTEERIMINE

- eemalda Ilustuskatte koos visiitkaardiga,
- painuta kinnitushaak vajutusklahvis, mis asub ilustuskatte all (joonis 2),
- vajutusklahvi alumine osa kinnita kruvidega või liimi kahepoolset kleepuva lindiga enda poolt välja valitud kohta (visiitkaardiga allapoole),
- paigalda koha peale vajutusklahvi ülempoolne osa,
- paigalda koha peale Ilustuskatte koos visiitkaardiga,
- kontrolli vajutusklahvi töö õigsust.

Peab eemale hoiduma otsest monteerimist vajutamiseklahvi metall aluste peal, võivad esineda seadme juhtimise häired ja tegevuse kaugus võib väheneda.

NUPU SEADISTAMINE

- eemaldada patarei juhtimispldli seest,
- paigutada patarei juhtimispldli sisse (valitakse välja juhuslik kood, 256 võimalikust),
- paigutada patarei uksekella sisse (kell ootab juhtimispldli sissekirjutamist),
- vajutada juhtimispldli nuppu – samas on ta sisestatud uksekella mällu.

HELINA VALIMINE

Meloodia ja helina valik toimub „S“ nupule vajutamisel, mis asub juhtimispldli sees, patareidest ülevalpool (joonis 3). Helinate arv sõltub uksekella tüübist.

**TÄHELEPANU! PLAHVATUSOHT VALE TÜÜPI PATAREIGA ASENDAMISE KORRAL.
KASUTATUD PATAREIDEGA TOIMIGE JUHISTE KOHASILT.**

ZNAČILNE LASTNOSTI

- namenjeno za sodelovanje z brezžičnimi zvonci serije M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) in ponavljalnikom RT-228,
- doomet delovanja:* 100 m (za zvonce ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 m (za zvonec SATTINO) v odprtem prostoru,
- stikalo s ploščico z imenom,
- stikalo je prilagojeno za delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih, npr. ob vhodnih vratih na dvorišče (IP 44).

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje: 1 x baterija 3 V (tip CR2032)

Prenos signala: radijski

Frekvenca: 433,92 MHz

Kodiranje: 256 kod

Oddajna moč: ERP <5 mW

Doomet delovanja:* 100m (za zvonce ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (za zvonec SATTINO)

Zaščitni razred: III

Stopnja zaščite: IP 44

Temperaturno območje delovanja: od -20°C do +35°C

Mere [mm]: 85 x 26 x 32



Naprave podjetja ZAMEL, označene s to oznako, so kompatibilne druga z drugo

* Navedeni doomet delovanja se nanaša na odprti prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če se med sprejemnikom in oddajnikom nahajajo ovire, je treba predvideti zmanjšanje dometa delovanja glede na: les in mavce za 5 do 20 %, opeka od 20 do 40 %, armirani beton od 40 do 80 %. Pri kovinskih ovirah odsvetujemo uporabo radijskih sistemov zaradi velike omejenosti dometa delovanja. Negativen vpliv na doomet delovanja imajo tudi visokonapetostni energetski vodi na površju in pod zemljo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo v neposredni bližini naprav.

MONTAŽA STIKALA

- snemite zunanji pokrovček skupaj s ploščico z imenom,
- odmaknite priključno konzolo v stikalu, ki se nahaja pod zunanjim pokrovčkom (slika 2),
- spodnji del stikala privijte z vijaki ali prilepite z dvostranskim samolepilnim trakom na izbranem mestu (s ploščico z imenom navzdol)
- namestite zgornji del stikala,
- namestite zunanji pokrovček skupaj s ploščico z imenom,
- preverite, ali stikalo deluje pravilno.

Ne nameščajte stikala neposredno na kovinsko podlago, kajti to lahko v veliki meri omejuje njegov doomet delovanja.

VPISOVANJE DALJINSKEGA UPRAVLJALCA V SPOMIN SPREJEMNIKA

- odstranite baterije iz daljinskega upravljalca,
- vstavite baterije v daljinski upravljalca (naključno bo izbrana ena izmed 256 možnih kod),
- vstavite baterije v zvonec (zvonec je pripravljen za shranitev daljinskih upravljalcev v spomin),
- pritisnite gumb na daljinskem upravljalcu – le-ta je vpisan v zvonec.

IZBIRA MELODIJE IN ZVOKOV

Melodije in zvoki so izbrani s pritiskom na gumb »S«, ki se nahaja znotraj daljinskega upravljalca, nad baterijo (slika 3). Število zvokov je odvisno od tipa zvonca.

POZOR! NEVARNOST EKSPLOZIJE V PRIMERU NADOMESTITVE BATERIJE Z BATERIJO NEPRAVILNEGA TIPA.

IZRABLJENE BATERIJE ODSTRANJEVATI SKLADNO Z NAVODILI.

TRĂSĂTURI CARACTERISTICE

- prevăzut pentru a conlucra cu soneriile fără fir din seria M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) și retransmițătorul RT-228,
- raza de acțiune*: 100 m (pentru soneriile ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (pentru soneria SATTINO) în teren deschis,
- butonul are loc pentru cartea de vizită,
- butonul este pregătit pentru a putea fi folosit în condiții atmosferice schimbătoare, de ex. La poartă (IP44).

DATE TEHNICE

Alimentarea: 1x baterie 3V (de tip CR2032)

Modul de transmitere: prin radio

Frecvența: 433,92MHz

Codificarea: 256 de coduri

Putere de transmitere: ERP < 5 mW

Raza de acțiune*: 100m (pentru soneriile ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (pentru soneria SATTINO)

Clasa de protecție: III

Gradul de protecție: IP44

Plaja de temperatura: de la -20°C până la +35°C

Dimensiuni [mm]: 85 x 26 x 32



Dispozitivele firmei ZAMEL care se caracterizează prin acest semn dovedesc faptul că pot conlucra între ele

* Raza de acțiune despre care este vorba se referă la spațiul deschis deci cu condiții ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie și cel de recepție se află obstacole, trebuie prevăzută micșorarea razei de acțiune pentru: lemn și gips cu 5 – 20%, țiglă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandat datorită limitării razei de acțiune. Influența negativă asupra razei de acțiune o au și liniile energetice de deasupra și de sub pământ cât și aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.

MONTAREA BUTONULUI

- dați jos obturatorul împreună cu cartea de vizită,
- îndoți ramificația din interiorul butonului, care se află sub obturator,
- partea de jos a butonului trebuie prinsă cu ajutorul holț-șuruburilor sau a benzii adezive cu lipici pe două părți în locul ales de Dvs. (cu cartea de vizită în jos),
- puneți la loc partea de sus a butonului,
- puneți la loc obturatorul împreună cu cartea de vizită,
- verificați dacă soneria funcționează corect.

Nu montați butonul direct pe o suprafață metalică, deoarece aceasta poate, într-un foarte mare grad, limita raza de acțiune.

ÎNSCRIEREA TELECOMANDEI

- scoateți bateria din telecomandă,
- introduceți bateria în telecomandă (va fi ales prin tragere la sorți unul Din cele 256 de coduri posibile),
- introduceți bateria în sonerie (soneria așteaptă să înregistrezi telecomenzile care vor fi folosite),
- apăsați butonul telecomandei – acesta a fost înregistrat de către sonerie.

ALEGEREA MELODIILOR ȘI A SUNATELOR

Alegerea melodiilor și a sunetelor are loc prin apăsarea butonului „S” care se află în interiorul telecomandei, deasupra bateriei (des.3). Numărul sunetelor depinde de tipul soneriei.

ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII BATERIEI CU O BATERIE DE TIP NECORESPUNZĂTOR. BATERIILE UZATE TREBUIE ARUNCATE CONFORM INSTRUCȚIUNILOR.

ХАРАКТЕРИСТИЧНИ КАЧЕСТВА

- предназначен за съвместна работа с безжичните звънци от серия M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) и с ретранслатор RT-228,
- обхват на действие*: 100м (за звънците ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150м (за звънец SATTINO) на открит терен,
- бутон с визитна картичка,
- бутон, предназначен за работа при променливи атмосферни условия, напр. при портата (IP44).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Захранване: 1x батерия 3V (от тип CR2032)

Трансмисия: радиотрансмисия

Честота: 433,92MHz

Кодиране: 256 кода

Предавателна мощност: ERP < 5 mW

Обхват на действие*: 100м (за звънците ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150м (за звънец SATTINO)

Клас на защита: III

Ниво на защита: IP44

Температура при работа: от -20°C до +35°C

Размери [мм]: 85 x 26 x 32



Съоръженията на фирма ZAMEL обозначени с този знак могат да работят съвместно

* Подаденият обхват на действие се отнася за открит терен, т.е. при идеални условия, без препятствия. Ако между предавателя и приемателя се намират препятствия, трябва да се предвиди намаляване на обхвата на действие съответно за: дърво и гипс с 5 до 20%, тухли от 20% до 40%, усилен бетон от 40% до 80%. При метални препятствия, поради значителното ограничаване на обхвата на действие използването на радиосистеми не се препоръчва. Негативно влияние върху обхвата на действие имат също подземните и въздушни електрически линии с голяма мощност и предавателите на мрежа GSM, разположени близо до съоръженията.

МОНТАЖ НА БУТОНА

- свалете капака заедно с визитната картичка,
- отгънете кукичката в бутона, намираща се под капака (рис.2),
- долната част на бутона монтирайте с винтове или залепете с двустранно тиксо в избрано от Вас място (с визитната картичка отдолу),
- сложете горната част на бутона,
- сложете капака заедно с визитната картичка,
- проверете дали бутона работи правилно.

Не монтирайте бутона непосредствено върху метална повърхност, тъй като това може да ограничи в голяма степен обхвата на действие.

СВЪРЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

- извадете батериите от дистанционното управление,
- сложете батериите в дистанционното управление (ще бъде избран случайно един от 256 възможни кода),
- сложете батериите в звънца (звънецът очаква на въвеждане на кода на дистанционните управления),
- натиснете бутона от дистанционното управление – кодът вече е въведен в звънца.

ИЗБОР НА МЕЛОДИИ И ЗВУКОВИ СИГНАЛИ

Изборът на мелодии и звукови сигнали се извършва чрез натискане на бутон „S“, който се намира вътре в дистанционното управление над батериите (рис.3). Броят на звуковите сигнали зависи от вида на звънца.

ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ, АКО БАТЕРИЯТА СЕ ЗАМЕНИ С НЕПОДХОДЯЩ ТИП БАТЕРИЯ. ИЗПОЛЗВАНИТЕ БАТЕРИИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯ СЪГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯТА.

БЕСПРОВОДНАЯ ГЕРМЕТИЧНАЯ КНОПКА ST-300P

RU

ХАРАКТЕРНЫЕ ЧЕРТЫ

- предназначена для работы с беспроводными звонками серии M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) и ретрансмиттером RT-228,
- радиус действия*: 100 м (для звонков ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 м (для звонка SATTINO) на открытой территории,
- кнопка с информативной табличкой,
- беспроводной выключатель для использования при переменных погодных условиях.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание: батарейка 3 V тип CR2032

Трансмиссия: радио

Частота: 433,92 MHz

Кодировка: 256 кодов

Мощность передачи: ERP < 5 мВт

Радиус действия*: 100 м (для звонков ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 м (для звонка SATTINO)

Категория защиты: III

Степень защиты: IP 44

Температурный диапазон работы: от -20° C до +35° C

Размеры [мм]: 85 x 26 x 32



Устройства фирмы Замел обозначенные этим знаком могут взаимодействовать между собой

* Указанный радиус действия касается открытого пространства, то есть идеальных условий, без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеется преграда, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гипса: на 5 - 20%, кирпича: на 20 - 40%, армированного бетона: на 40 - 80%. В случае с металлическими преградами не рекомендуется использование радио-систем из-за значительного ограничения радиуса действия. Отрицательное влияние на радиус действия оказывают также наземные и подземные энергетические линии большой мощности, а также передатчики сети GSM, расположенные вблизи оборудования.

МОНТАЖ КНОПКИ

- снять заглушку вместе с информационной табличкой,
- отогнуть зацеп в кнопке, расположенный под заглушкой (рис.2),
- нижнюю часть кнопки прикрутить шурупами или приклеить двусторонней липкой лентой в выбранном месте (информационной табличкой вниз),
- надеть верхнюю часть кнопки,
- надеть заглушку вместе с информационной табличкой,
- проверить правильность работы кнопки.

Не монтировать кнопку непосредственно на металлическом основании, поскольку это может в значительной степени ограничить радиус ее действия.

ЗАПИСЬ ПУЛЬТА

- вынуть батарейку из пульта,
- вставить батарейку в пульт (методом случайного выбора будет выбран код из 256 возможных),
- вложить батарейку в звонок (звонок ожидает записи пультов),
- нажать кнопку пульта – он заносится в звонок.

ВЫБОР МЕЛОДИИ И ЗВУЧАНИЯ

Выбор мелодии и типов звучания осуществляется нажатием кнопки „S”, расположенной внутри пульта выше батарейки (рис.3). Количество типов звучания зависит от типа звонка.

ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ПРИ ЗАМЕНЕ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕПРАВИЛЬНОГО ТИПА. УТИЛИЗИРУЙТЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЕЙ.

БЕЗПРОВІДНА ГЕРМЕТИЧНА КНОПКА ST-300P

UA

ХАРАКТЕРИСТИКА

- призначена для співпраці зі безпроводними дзвінками серії M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) та ретрансмітером RT-228,
- обсяг діяння* 100м (для дзвінків ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 м (для дзвінка SATTINO) на відвертій території,
- кнопка зі візитівкою,
- кнопка пристосована до праці в змінних атмосферичних умовах, нп. біля хвіртки (IP44).

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Живлення: 1 x батерея 3V (вид CR2032)

Трансмісія: радіова

Частота: 433,92MHz

Кодування: 256 кодів

Потужність передачі: ERP <5 мВт

Обсяг діяння*: 100м (для дзвінків ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 м (для дзвінка SATTINO)

Клас охорони: III

Ступінь охорони: IP44

Температура праці: від -20°C до +35°C

Виміри [мм]: 85 x 26 x 32



Знаряддя фірми Замел позначення цим знаком можуть співпрацювати зі собою

* Наведений обсяг діяння стосується відвертої території, тобто ідеальних умов, без перешкод. Якщо поміж приймальником а радіопередавачом знаходяться перешкоди, треба передбачити зменшення обсягу діяння відповідно для: деревини та гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, арматури з бетоном від 40 до 80%. Коли маємо металеві перешкоди, не рекомендується вживання радіових систем зі огляду на значне обмеження обсягу діяння. Негативний вплив на обсяг діяння мають також аерація та підземельні енергетичні проводи зі виливою силою та радіопередавачі мережі GSM, які знаходяться близько знаряддя.

МОНТАЖ КНОПКИ

- зніми заглушку разом зі візитівкою,
- відхили зачіп в кноцці, які знаходиться під заглушкою (рис.2),
- нижню частину кнопки прикрутити гвинтами, або тасьмою, яку можна приліпити зі обох боків в вибраному самостійно місці (візитівкою вниз),
- заклади верхню частину кнопки,
- заклади заглушку разом зі візитівкою,
- проведи правильність діяння кнопки.

Не монтувати кнопки безпосередньо на металевій підлозі, тому, що це може значно обмежити його обсяг діяння.

ВПИСУВАННЯ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ

- вийняти батерею зі дистанційного управління,
- вкласти батерею до дистанційного управління (буде випадково вибраний код серед 256 можливих),
- вкласти батереї до дзвінка (дзвінок очікує на вписання дистанційних управління),
- натиснути кнопку дистанційного управління – він буде вписаний до дзвінка.

ВИБІР МЕЛОДІЇ ТА ЗВУКІВ

Вибір мелодії та звуків настає за допомогою натиснення кнопки „S”, які знаходиться всередині дистанційного управління, вище батереї (рис. 3). Число звуків залежить від виду дзвінка

**УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ ПРИ ЗАМІНІ БАТАРЕЇ НА БАТАРЕЮ НЕПРАВИЛЬНОГО ТИПУ.
УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ БАТАРЕЇ ВІДПОВІДНО ДО ІНСТРУКЦІЇ.**

Χαρακτηριστικά

- προορίζεται για συνεργασία με ασύρματα κουδούνια σειράς M (ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO, SATTINO) και με το retransmitter (αναμεταδότη) RT-228,
- εμβέλεια λειτουργίας*: 100 m (για κουδούνια ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150 m (για το κουδούνι SATTINO) σε ανοιχτό χώρο,
- πλήκτρο με κάρτα,
- το πλήκτρο είναι προσαρμοσμένο για λειτουργία σε άστατες καιρικές συνθήκες, π.χ. στη πόρτα φράχτη (IP44).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία: 1 x μπαταρία 3V (τύπος CR2032)

Μετάδοση: ραδιοφωνική

Συχνότητα: 433,92MHz

Κωδικοποίηση: 256 κωδικοί

Ισχύς πομπής: ERP < 5 mW

Εμβέλεια λειτουργίας*: 100m (για κουδούνια ALCANO, ALCALINO, LOOPO, BRILLO, CORNO, VIBRO), 150m (για το κουδούνι SATTINO)

Κλάση προστασίας: III

Βαθμός προστασίας: IP44

Θερμοκρασία λειτουργίας: από -20°C έως +35°C

Διαστάσεις [mm]: 85 x 26 x 32



Οι συσκευές της εταιρείας ZAMEL με αυτό το σήμα μπορούν να συνεργάζονται μεταξύ τους

* Η παραπάνω εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο, δηλαδή ιδανικές συνθήκες, χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του δέκτη και του πομπού βρίσκονται εμπόδια, θα μειωθεί η εμβέλεια λειτουργίας αντίστοιχα για: ξύλο και γύψο κατά 5 έως 20%, τούβλα από 20 έως 40%, σπλισμένο σκυρόδεμα από 40 έως 80%. Αν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια, δεν συνιστάται η χρήση ραδιοφωνικών συστημάτων λόγω σημαντικού περιορισμού της εμβέλειας λειτουργίας. Αρνητική επίπτωση στην εμβέλεια λειτουργίας έχουν επίσης οι εναέριες και υπόγειες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλης ισχύος καθώς και οι πομποί του δικτύου GSM που βρίσκονται κοντά στις συσκευές.

Μοντάζ πλήκτρου

- βγάλε το καπάκι με την κάρτα,
- γύρισε το γάντζο πλήκτρου κάτω από το καπάκι,
- βίδωσε το κάτω μέρος του πλήκτρου με βίδες ή κόλλησέ το με αυτοκόλλητη ταινία σε επιλεγμένο σημείο (με την κάρτα προς τα κάτω),
- τοποθέτησε το πάνω μέρος του πλήκτρου,
- τοποθέτησε το καπάκι με την κάρτα,
- έλεγξε τη σωστή λειτουργία του πλήκτρου.

Μη μοντάρετε το πλήκτρο απευθείας σε μεταλλική βάση διότι αυτό μπορεί να περιορίσει σε μεγάλο βαθμό την εμβέλεια λειτουργίας του.

Συντονισμός τηλεχειριστηρίου

- βγάλε τη μπαταρία από το τηλεχειριστήριο,
- βάλε τη μπαταρία στο τηλεχειριστήριο (θα επιλεγεί τυχαία ένας κωδικός από 256 πιθανούς),
- βάλτε τις μπαταρίες στο κουδούνι (το κουδούνι αναμένει την καταχώρηση τηλεχειριστηρίων),
- πατήστε το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου – το τηλεχειριστήριο καταχωρήθηκε στο κουδούνι.

Επιλογή μελωδίας και ήχων

Η επιλογή μελωδίας και ήχων γίνεται με το πάτημα του πλήκτρου „S” που βρίσκεται μέσα στο τηλεχειριστήριο, πάνω από τις μπαταρίες (εικόνα 3). Ο αριθμός των ήχων εξαρτάται από τον τύπο του κουδουνιού.

Προσοχή! Κίνδυνος εκρηξης σε περιπτωση αντικαταστασης μπαταριας με μια μπαταρια ακαταλληλου τυπου. Διαθετετε μεταχειρισμενες μπαταριας συμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

- PL ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/ rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrzenia reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the goods it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) mechanical damage caused by transport, loading/unloading or other circumstances; b) damage caused by improper installation or operation of the goods manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; c) damage caused by any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods; d) damage caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.; e) the power supply (batteries) included (if any) with the device as sold. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. The form of warranty claim resolution, i.e. replacement, repair or refund of the price of purchase, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. 6. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of goods sold.
- DE 1. Die Herstellergarantie betraegt 2 Jahre. 2. Von der Garantie ausgeschlossen sind: a) Transportschaeden bzw. Schaeden, die beim Be- und Abladen entstehen, b) Schaeden, die durch unsachgemaesse Anwendung bzw. Montage entstehen, c) Schäden, die durch Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Kaeufers oder von uns nicht eingeschalteten Dritten entstehen, d) Schaeden, die durch Zufall oder Hoehere Gewalt entstehen, e) Batterien (falls vorhanden), die bereits beim Geratekauf verbaut waren. 3. Bei Garantieanspruechen wird der Kaeufer gebeten, die Einkaufsstelle aufzusuchen bzw. ein Schreiben mit der Problemschilderung an uns einzusenden. 4. Die Garantieabwicklung (Gerateersatz, Reperatur, Geldrueckerstattung) bestimmt die Firma Zamel Sp. z o.o. 5. Saemtlliche Garantieansprueche begrenzen nicht die Rechte des Kaeufers, die aus dem Gewaehrleistungsrecht fuer mangelhafte Waren resultieren.
- ES 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte/la carga o descarga o en otras circunstancias, b) daños producidos en consecuencia de un montaje o uso inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos en consecuencia de cualquier modificación realizada por el COMPRADOR o terceros en los productos adquiridos o en los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los mismos, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otras causas accidentales de las que ZAMEL Sp. z o.o. no asume la responsabilidad, e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el suministro en el momento de venta del dispositivo (en su caso). 3. Unas vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del Comprador resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.
- PT 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não cobre: a) danos mecânicos oriundos de transporte, carregamento / descarregamento ou de outras circunstâncias, b) danos oriundos de uma montagem ou utilização incorretas dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos oriundos de quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiras pessoas nos produtos objetos de venda ou nos equipamentos necessários para o funcionamento correto dos produtos objetos de venda, d) danos oriundos de força maior ou outros casos fortuitos não imputáveis à ZAMEL Sp. z o.o., e) fontes de alimentação (pilhas) que formam parte do equipamento no momento da sua venda (se for aplicável). 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a detecção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar as reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende, os direitos do Comprador resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.

FR 1. ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits. 2. La garantie de la société ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement / du déchargement ou dans d'autres circonstances, b) les dommages résultant d'un mauvais montage ou d'une exploitation incorrecte des produits de la société ZAMEL Sp. z o.o., c) les dommages causés par des modifications effectuées par l'ACHETEUR ou par des tiers, concernant les produits vendus ou les équipements nécessaires pour le bon fonctionnement des produits vendus, d) les dommages causés par une force majeure ou d'autres incidents imprévus, pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles), fournies avec l'appareil au moment de sa vente (le cas échéant). 3. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées par l'ACHETEUR au point de vente ou envoyées à la société ZAMEL Sp. z o.o. par écrit dès la découverte desdits défauts. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions applicables de la législation polonaise. 5. Le choix de la forme de traitement des réclamations, comme par ex. l'échange du produit contre un produit libre de défauts, la réparation ou le remboursement du montant payé appartient à la société ZAMEL z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant d'une non-conformité du produit au contrat.

HU 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 havi garanciát biztosít az eladott termékre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. által biztosított garancia nem terjed ki: a) A szállítás, berakodás/kirakodás, vagy más körülmények során keletkező mechanikai sérülésekre, b) A hibás szerelés, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. termék nem megfelelő használatára eredményeként keletkező sérülésekre, c) Azon sérülésekre, melyek a VÁSÁRLÓ, vagy harmadik személy által végzett, bármilyen, a biztosítás tárgyát képező termékre – vagy az eladás tárgyát képező termék helyes működéséhez elengedhetetlenül szükséges berendezésre vonatkozó változtatás végrehajtásának eredményeként keletkeznek, d) Azok a sérülésekre, melyek víz, maoir, vagy olyan egyéb véletlenszerű események következtében keletkeznek, melyekért ZAMEL Sp. z o.o. nem felel e) Az energiaforrás (elemek) meghibásodásaiért, melyek a termék eladásakor annak tartozékát képeztek (amennyiben ilyenek voltak). 3. VÁSÁRLÓ minden, a garanciával kapcsolatos követelését a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégnél jelentse írásban, azok észlelése után. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kötelezi magát arra, hogy a reklamációkat a lengyel törvények előírásainak megfelelően fogja elbírálni. 5. A reklamáció rendezésének formáját, pl. hibátlan termékre történő csere, javítás elvégzése, vagy pénzvisszatérítés ZAMEL Sp. z o.o. dönti el. 6. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és fel sem függeszti Vásárló, az eladott termékre vonatkozó jótállási rendelkezéséből származó jogait.

CZ 1. Společnost ZAMEL Sp. z o. o. poskytuje na prodané zboží záruku v délce 24 měsíců. 2. Záruka společnosti ZAMEL Sp. z o. o. nekrýje: a) mechanická poškození vzniklá při dopravě, nakládce / vykládce nebo za jiných okolností, b) poškození vzniklá v důsledku chybné provedené montáže nebo chybného provozování výrobků společnosti ZAMEL Sp. z o. o., c) poškození vzniklá v důsledku jakýchkoliv změn provedených KUPUJÍCÍM nebo třetími osobami na výrobcích, které jsou předmětem prodeje, nebo na zařízeních nutných k řádnému fungování výrobků, jež jsou předmětem prodeje, d) poškození vyplývající z působení vyšší moci nebo jiných náhodných událostí, za něž společnost ZAMEL Sp. z o. o. nenese odpovědnost, e) napájecí zdroje (baterie), které patří k vybavení zařízení ve chvíli jeho prodeje (pokud se vyskytují). 3. Veškeré nároky z titulu záruky oznámí KUPUJÍCÍ v místě nákupu nebo společnosti ZAMEL Sp. z o. o. písemně po jejich zjištění. 4. Společnost ZAMEL Sp. z o. o. se zavazuje posoudit reklamaci v souladu s platnými polskými právními předpisy. 5. O formě vyřízení reklamace, např. výměně zboží za bezvadné, opravě nebo vrácení peněz, rozhoduje společnost ZAMEL Sp. z o. o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího, která vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.

SK 1. ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24-mesačnú záruku na predávaný tovar. 2. Záruka ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ktoré vznikli počas prepravy, nakladania/vykladania alebo za iných okolností, b) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku chybne vykonanej montáže alebo prevádzky výrobkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÚCIM alebo tretími osobami a ktoré sa týkajú výrobkov, ktoré sú predmetom predaja alebo zariadení potrebných na správne fungovanie výrobkov, ktoré sú predmetom predaja, d) poškodení, ktoré vznikli pôsobením vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré ZAMEL Sp. z o.o. nezodpovedá e) zdrojov napájania (batérie), ktoré sú súčasťou vybavenia zariadenia v čase jeho predaja (ak sa vyskytujú). 3. Akékoľvek pohľadávky z titulu záruky KUPUJÚCI hlási na mieste nákupu alebo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomne po ich zaregistrovaní. 4. ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje preskúmať reklamácie v súlade s platnými poľskými právnymi predpismi. 5. Voľba spôsobu vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za bezchybný tovar, jeho oprava alebo vrátenie peňazí, je v kompetencii spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani neprerušuje oprávnenia Kupujúceho, vyplývajúce z predpisov o záruke za chyby predanej veci.

LT 1. ZAMEL Sp. z o. o. suteikia parduodamoms prekėms 24 mėnesių garantiją. 2. ZAMEL Sp. z o. o. garantijos netaiko: a) jei mechaninių pažeidimų atsirado vežant, kraunant (iškraunant) prekę arba dėl kitų aplinkybių; b) jei gedimų atsirado dėl netinkamo ZAMEL Sp. z o. o. gaminių surinkimo ar naudojimo; c) jei gedimų atsirado dėl PIRKĖJO arba trečiųjų asmenų bandymų keisti įsigytą gaminį arba įrenginį, kad būtų galima užtikrinti tinkamą įsigyto gaminio veikimą; d) jei gedimų atsirado dėl nenugalimų jėgų aplinkybių arba kitų stichinių nelaimių, už kurias ZAMEL Sp. z o. o. neatsako. e) kartu su įrenginiu parduodamam energijos šaltiniui (baterijoms). 3. Visus reikalavimus pagal garantiją PIRKĖJAS teiks pirkmio vietoje arba įmonėje ZAMEL Sp. z o. o. raštu, iš karto pastebėjęs trūkumą. 4. ZAMEL Sp. z o. o. įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės aktus. 5. Reklamacijos tvarkymo įmonė renkasi ZAMEL Sp. z o. o., ji taip pat priima sprendimą, ar prekę pakeisti kokybiška, ar remontuoti, ar gražinti pinigais. 6. Garantija nenaikina, neriboja ir nestabdo Pirkėjo teisių kelti reikalavimus dėl blogos parduotos prekės kokybės.

LV 1. SIA ZAMEL nodrošina 24 mēnešu garantiju produktū pārdošanai. 2. SIA ZAMEL garantija neiekļauj: a) mehāniskus bojājumus, kas ir radušies transportēšanas, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos; b) bojājumus, kas ir radušies SIA ZAMEL izstrādājumu nepareizas uzstādīšanas vai ekspluatācijas dēļ; c) bojājumus, kas ir radušies jebkādu pārveidojumu rezultātā, ko ir veicis PIRCĒJS vai trešās personas un kas attiecas uz izstrādājumiem, kuri ir pārdošanas priekšmets, vai iekārtām, kuras ir nepieciešamas izstrādājumu, kas ir pārdošanas priekšmets, pareizai darbībai; d) bojājumus, kas izriet no nepārvaramas varas vai citiem neparedzētiem gadījumiem, par kuriem SIA ZAMEL nav atbildīga; e) barošanas avotus (baterijas), kas ir ierīces aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tādi ir). 3. Jebkuras pretenzijas, kas attiecas uz garantiju, PIRCĒJS iesniedz rakstveidā ierīces iegādes vietā vai uzņēmumā SIA ZAMEL pēc bojājumu atklāšanas. 4. SIA ZAMEL apņemas izskatīt sūdzības saskaņā ar piemērojamajiem Polijas tiesību aktiem. 5. Sūdzības apmierināšanas veidu, piemēram, produkta nomaiņu ar produktu bez defektiem, remontu vai naudas atmaksu noteic SIA ZAMEL. 6. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Pircēja tiesības, kas izriet no garantijas noteikumiem saistībā ar pārdotās preces defektiem.

EE 1. ZAMEL Sp. z o.o. annab müüdüd toodetele 24-kuuse garantii. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantii ei hõlma: a) transpordi, peale/mahalaadimise ajal või muudel asjaoludel tekkinud mehaanilisi kahjustusi, b) ZAMEL Sp. z o.o. toodete valesti tehtud paigaldamise või kasutamise tulemusel tekkinud kahjustusi, c) OSTJA või kolmandate isikute poolt mistahes ümbertöötuse tulemusena tekkinud kahjustusi, mis puudutavad tooteid, mis on müügi esemeks või müügi esemeteks olevate toodete funktsioneerimiseks vajalikke seadmeid, d) vääramatut jõu toimest või muudest õnnetusjuhtumitest tulenevaid kahjustusi, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastutust. e) toiteallikaid (patareiseid), mis on seadmega komplektis selle ostuhetkel (kui nad on komplektis). 3. Kõik garantiist lähtuvad nõuded esitab OSTJA ostupunkti või firmale ZAMEL Sp. z o.o. kirjalikult pärast nende tuvastamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kohustub veateadete läbivaatamiseks vastavalt kehtivatele Poola õigusaktidele. 5. Veateate lahendamise viis, nt kauba asendamine defektita kauba vastu, parandamine või raha tagastamine, sõltub firmast ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad müüdüd asja veatuse garantiid puudutavatest eeskirjadest.

SI 1. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. podeljuje 24-mesečno garancijo za prodano blago. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, ki so nastale med prevozom, natovarjanjem/raztovarjanjem ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, ki so nastale zaradi neustrezne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, ki so nastale zaradi kakršnih koli predelav s strani KUPCA ali tretje osebe in se nanašajo na izdelke, ki se prodajajo, ali naprave, potrebne za brezhibno delovanje izdelkov, ki se prodajajo, d) poškodbe zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere podjetje ZAMEL Sp. z o.o. ni odgovorno, e) vire napajanja (baterije), ki so priloženi napraviv trenutku njene prodaje (če obstajajo). 3. Vse zahtevke iz naslova garancije KUPČEC vloži na mestu nakupa ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o. v pisni obliki, potem ko so bili identificirani. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se obvezuje, da bo obravnavalo reklamacije v skladu z veljavnimi predpisi poljske zakonodaje. 5. Izbira oblike rešitve reklamacije, npr. menjava blaga z brezhibnim, popravilo ali vračilo denarja, je v pristojnosti podjetja ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje ter ne odpravlja pravic kupca do garancije za napake v prodanem blagu.

BG 1. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) предоставя 24 месеца гаранция на продаваните стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) не покрива следните случаи: а) механични дефекти в резултат на транспортиране, товарене / разтоварване или други обстоятелства, б) повреди, причинени от неправилен монтаж или експлоатация на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) в повреди, получени в резултат на модификации, направени от КЛИЕНТИ или трети лица, по отношение на продадените продукти или оборудване, необходимо за правилното функциониране на продадените продукти, г) повреди в резултат на непреодолима сила или други събития, за които ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) не носи отговорност. д) източници на енергия (батерии), които се доставят с устройството при продажба (ако има такива). 3. КУПУВАЧЪТ съобщава всички гаранционни претенции в търговския обект или във фирма ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) в писмен вид след установяването им. 4. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) се задължава да разгледа гаранционните претенции в съответствие с приложимите разпоредби на полското законодателство. 5. Начинът на уреждане на гаранционните претенции, напр. подмяна на продукта с такъв без дефекти, ремонт или връщане на пари зависи от ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o. o.) 6. Гаранцията на продадената потребителска стока не изключва, ограничава или спира правата на КУПУВАЧА, произтичащи от несъответствие на стоката с договора.

RU 1. ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на: а) механические повреждения, возникшие при транспортировке, погрузке/разгрузке или при других обстоятельствах, б) повреждения, возникшие в результате неправильно выполненного монтажа или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o., в) повреждения, возникшие в результате каких-либо переделок, осуществленных ПОКУПАТЕЛЕМ или третьими лицами в приобретенных изделиях или устройствах, необходимых для правильного функционирования приобретенных изделий, д) повреждения, возникшие вследствие форс-мажорных обстоятельств или других случайных событий, за которые ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности, е) источники питания (батареи), входящие в комплектацию устройства при его продаже (если таковые имеются). 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ должен предъявить в торговой точке или компании ZAMEL Sp. z o.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассматривать рекламации в соответствии с действующими положениями польского законодательства. 5. Способ урегулирования рекламации выбирает ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, например, замена товара качественным товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав Покупателя, вытекающих из положений о законной гарантии за недостатки проданной вещи.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanție de 24 luni de pentru bunurile vândute. 2. ZAMEL Sp. z o.o. nu include: a) deteriorările mecanice apărute în timpul transportului, încărcării / descărcării sau alte circumstanțe, b) deteriorările cauzate de instalarea sau funcționarea defectuoasă a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) daunele rezultate din modificările efectuate de CUMPĂRĂTOR sau de o terță parte referitoare la produsele care sunt vândute sau echipamentele necesare pentru buna funcționare a produselor vândute, d) daune rezultate ca urmare a unei forțe majore sau alte evenimente aleatorii pentru care ZAMEL Sp. z o.o. nu este responsabil e) surse de alimentare (baterii) cu care este furnizat dispozitivului în momentul vânzării (dacă este cazul). 3. Orice revendicări de daune în temeiul garanției vor fi raportate de către CUMPĂRĂTOR la punctul de cumpărare sau la ZAMEL Sp. z o.o. în scris, după constatarea acestora. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se angajează să soluționeze reclamația în conformitate cu legislația poloneză aplicabilă. 5. Alegerea formei de soluționare a reclamațiilor, de exemplu înlocuirea bunului cu unul fără defecte, repararea sau rambursarea banilor aparține ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile Cumpărătorului care decurg din dispozițiile privind garanția pentru defectele mărfurilor vândute.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. надає 24-місячну гарантію на продані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o. не поширюється на: а) механічні пошкодження в результаті транспортування, завантаження/розвантаження або інших обставин, б) шкоду, заподіяну в результаті неправильної установки або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o., с) пошкодження в результаті яких-небудь переробок, виконаних клієнтами або третіми особами, що відносяться до виробів, що є предметом продажу або обладнання, необхідного для належного функціонування виробів, які є предметом продажу, d) пошкодження в результаті форс-мажорних обставин або інших подій, за які ZAMEL Sp. z o.o. не несе відповідальності, e) джерела живлення (батареї), які поставляються разом з пристроєм в момент його продажу (якщо такі є). 3. Будь-які претензії за гарантією ПОКУПЕЦЬ повинен пред'явити в торгівлі точці або компанії ZAMEL Sp. z o.o. в письмовому вигляді після їх виявлення. 4. ZAMEL Sp. z o.o. зобов'язується розглядати рекламации відповідно до чинних положень польського законодавства. 5. Вибір форми врегулювання рекламации, наприклад, заміна продукту якісним продуктом, ремонт або повернення, здійснюється компанією ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гарантія не виключає, не обмежує і не припиняє прав Покупця, що випливають з положень про законну гарантію за недоліки проданої речі.

GR 1. Η ZAMEL Sp. z o.o. παρέχει εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα που πουλάει. 2. Η εγγύηση της ZAMEL Sp. z o.o. δεν καλύπτει: α) μηχανικές βλάβες που προέκυψαν κατά τη μεταφορά, τη φόρτωση/εκφόρτωση ή σε άλλες περιστάσεις, β) οι βλάβες που προέκυψαν λόγω ελαττωματικής συναρμολόγησης ή χρήσης των προϊόντων της ZAMEL Sp. z o.o., γ) οι βλάβες που προέκυψαν λόγω οποιασδήποτε μετατροπής που εκτελέστηκε από τον ΑΓΟΡΑΣΤΗ ή τρίτους και που αφορούν τα προϊόντα τα οποία είναι αντικείμενο πώλησης ή τις αναγκαίες για την ομαλή λειτουργία των προϊόντων συσκευές τα οποία είναι αντικείμενα προς πώληση. δ) οι βλάβες που οφείλονται σε ανώτερη βία ή άλλα τυχαία περιστατικά για τα οποία η ZAMEL Sp. z o.o. δεν φέρει ευθύνη, ε) τα τροφοδοτικά (μπαταρίες) που περιλαμβάνονται στη συσκευή τη στιγμή πώλησής τους (αν υπάρχουν). 3. Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ θα δηλώσει όλες τις αξιώσεις που απορρέουν από την εγγύηση στον τόπο πώλησης ή στην εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o. εγγράφως, μόλις τα διαπιστώσει. 4. Η ZAMEL Sp. z o.o. υποχρεούται να κρίνει τις δηλώσεις στα όρια της εγγύησης, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της πολωνικής νομοθεσίας. 5. Η επιλογή της μορφής διακανονισμού της εγγύησης π.χ. αντικατάσταση του προϊόντος με ένα καινούργιο ελεύθερο από ελαττώματα, επισκευή ή επιστροφή χρημάτων εξαρτώνται από τη ZAMEL Sp. z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αποκλείει, δεν περιορίζει ούτε αναιρεί τα δικαιώματα του αγοραστή που απορρέουν από τις διατάξεις περί της εγγύησης για τα ελαττώματα του πωληθέντος αντικειμένου.